HSM®

BETRIEBSANLEITUNG
AKTENVERNICHTER

OPERATING INSTRUCTIONS
PAPER SHREDDER

NOTICE D‘UTILISATION
DESTRUCTEUR DE DOCUMENTS

MANUALE D’USO
DISTRUGGIDOCUMENTI

INSTRUCCIONES DE SERVICIO
DESTRUCTORA DE DOCUMENTOS

GEBRUIKSAANWIJZING
PAPIERVERNIETIGER

HSM 450.2

1.503.999.102 – 0602

deutsch: Aktenvernichter HSM 450.2 .....3 – 8

english: Paper shredder HSM 450.2 .....9 – 14

français: Destructeur de Documents HSM 450.2 .....15 – 20

italiano: Distruggidocumenti HSM 450.2 .....21 – 26

español: Destructora de documentos HSM 450.2 .....27 – 32

nederlands: Papiervernietiger HSM 450.2 .....33 – 38

Stromlaufpläne, Wiring diagrams, Schémas de connexion, Schemi elettrici,
Esquemas de connexiones eléctricas, schakelschema .....39 – 44

HSM®

Pressen GmbH + Co. KG
Bahnhofstraße 115
D-88682 Salem
Germany

Tel.: +49 (0) 75 53 / 822-0
Fax.: +49 (0) 75 53 / 822-160
E-Mail: support@hsm-online.de
www.hsm-online.de

HSM of America LLC
1075 Andrew Drive
Suite C
West Chester, PA 19380
USA

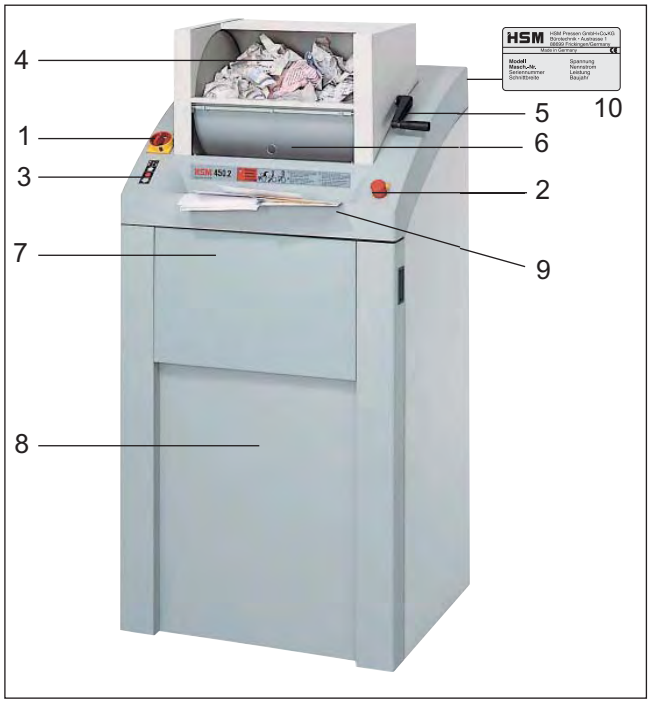
Phone: 001 610 918 4894
Fax: 001 610 918 4899
E-mail: email@hsmofamerica.com
www.hsmofamerica.com

1. Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Der Aktenvernichter ist ausschließlich zum Vernichten von allgemeinem Schriftgut sowie geringer Mengen von Kunden- und Kreditkarten, CDs und 3,5“-Disketten bestimmt.
Das robuste Laufwerk ist unempfindlich gegen Heft– und Büroklammern.

Für das Gerät leisten wir Gewähr gemäß unserer allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen. Verschleiß, Schäden durch unsachgemäße Behandlung, natürliche Abnutzung bzw. Eingriffe von dritter Seite fallen nicht unter die Gewährleistung.

2. Übersicht



1 Hauptschalter
2 Not-Aus-Taster
3 Folientastatur
4 Einfülltrommel
5 Trommelhebel
6 Trichterklappe
7 Herausklappbare Ablage
8 Fronttür
9 Papierzuführungsöffnung
10 Typenschild

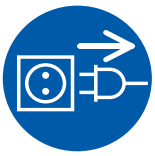
3. Sicherheitshinweise

- Vor Inbetriebnahme des Aktenvernichters Betriebsanleitung lesen und für späteren Gebrauch aufbewahren.
- Alle auf dem Aktenvernichter angebrachten Sicherheitshinweise beachten!
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in den Aktenvernichter gelangen.
- Die Eigenreparatur des Aktenvernichters ist nicht erlaubt.
- Bei Beschädigung des Aktenvernichters oder nicht ordnungsgemäßer Funktion das Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und den Kundendienst anfordern.
- Den Aktenvernichter außerhalb der Reichweite von Kindern aufstellen.
- Den Aktenvernichter nur in Anwesenheit einer Bedienungsperson laufen lassen.

Verletzungsgefahr!
Niemals in den Schlitz der Papierzuführungsöffnung fassen.

Verletzungsgefahr durch Splitter!
Beim Vernichten von harten Kreditkarten, CDs oder Disketten Schutzbrille tragen.

Verletzungsgefahr durch Einziehen!
Lange Haare, lose Kleidung, Krawatten, Schals, Hals– und Armkettchen usw. nicht in den Bereich der Papierzuführungsöffnung bringen. Kein Material vernichten, welches zu Schlingenbildung neigt, z.B. Bänder, Verschnürungen, Kunststofffolie.



Vor Abnehmen der Abdeckhaube, Platzwechsel, Reinigung oder jeder anderen Tätigkeit außer der normalen Bedienung **Aktenvernichter ausschalten und Netzstecker ziehen!**

Durchführung von Wartungs– und Servicearbeiten nur von:

- HSM–Kundendienst
- fachlich ausgebildetem Personal (z.B. Elektrofachkraft)
- Service–Technikern unserer Vertragspartner

4. Aufstellung

- Der Aktenvernichter darf nicht in der Nähe eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle aufgestellt werden.
- Die Lüftungsschlitze müssen frei sein und ein Abstand zur Wand oder zu Möbelstücken von min. 10 cm eingehalten werden.
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker leicht erreichbar ist.
- Bitte überprüfen Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass Spannung und Frequenz Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Schnittgutsack einspannen

- Fronttür öffnen und den Schnittgutwagen herausziehen.
- Neuen Schnittgutsack einhängen und ca. 10 cm um die oberen Rahmenrohre umschlagen.
- Schnittgutwagen ganz hineinschieben und Fronttür schließen.

5. Bedienelemente

Folientastatur

Betriebsbereit
grüne Leuchtdiode

Schnittgutsack voll
rote Leuchtdiode

Papierstau – Elektromotor überlastet
rote Leuchtdiode

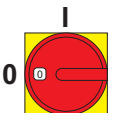
Tür oder Trichterklappe geöffnet
rote Leuchtdiode

Einschalttaste
Aktenvernichter schaltet ein
Schneidwerk läuft in Einzugsrichtung

Stopp-Taste
Schneidwerk bleibt stehen
Aktenvernichter bleibt in Bereitschaftsstellung

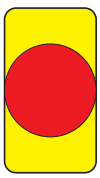
Reversiertaste
Schneidwerk läuft rückwärts

Hauptschalter



Durch 90°-Drehung im Uhrzeigersinn wird der Aktenvernichter eingeschaltet.
In 0-Stellung kann der Hauptschalter mit einem Vorhängeschloss gesichert werden.

Not-Aus



Bei Gefahr sofort Not-Aus-Taster drücken!
Dadurch wird der Aktenvernichter ausgeschaltet und das Schneidwerk bleibt stehen. Durch Herausziehen des Tasters wird Not-Aus wieder entriegelt.

6. Bedienung

Aktenvernichter einschalten

• Not-Aus-Taster herausziehen.

• Hauptschalter auf Stellung I drehen.

• Aktenvernichter ist betriebsbereit, wenn Anzeige am Bedienfeld leuchtet.

Hinweis
An der Fronttür und der Klappe auf der Geräteoberseite befinden sich Sicherheitsschalter. Die Maschine lässt sich nur einschalten, wenn Tür und Klappe geschlossen sind.

• Grüne Einschalttaste drücken.

Taste kurz drücken:
Schneidwerk wird gestartet. Automatischer Stopp ca. 3 s nach dem letzten Papiereinzug oder manuell durch Drücken der Stopp-Taste.

Taste länger als 2 s drücken:
Dauerbetrieb ohne Lichtschrankenfunktion.
Das Schneidwerk läuft so lange, bis es durch Drücken der Stopp-Taste ausgeschaltet wird.

Papier zuführen

Papierzuführungsöffnung:
Glattpapier und Listenstapel

Die Ablage kann zur Aufnahme von Papierstapeln oder Listen hochgeklappt werden. Die Steuerung des Schneidwerks erfolgt durch die Lichtschranke in der Papierzuführungsöffnung.

Einfülltrommel:
Knüllpapier

Trommelhebel nach vorn drehen und Trommel mit Knüllpapier befüllen.

Mit dem Zurückschwenken des Hebels wird das Papier in das Schneidwerk abgeworfen.

Aktenvernichter abschalten

• Stopptaste drücken. Schneidwerk bleibt stehen. Aktenvernichter bleibt betriebsbereit (stand by).

Aktenvernichter ausschalten

• Hauptschalter auf 0 drehen (wenn nötig mit Vorhängeschloss sichern).

7. Lieferumfang

- Einzelmaschine,anschlussfertig in Folie verpackt
- Maschine auf Poolpalette und Holzverschlag mit Verpackungsband umreift
- 5 Schnittgutsäcke
- Schneidblock-Spezialöl (250 ml)
- Betriebsanleitung

Zubehör

- Schnittgutsack, Best.-Nr. 1.452.995.000
- Schneidblock-Spezialöl (250 ml), Best.-Nr. 1.235.997.401

8. Störungsbeseitigung

Papierstau

Sie haben zuviel Papier auf einmal zugeführt.

- Aktenvernichter blockiert.
- Rote LED auf Folientastatur blinkt.
- Motor schaltet automatisch um und läuft einige Sekunden rückwärts.

Vorsicht!
Schnittverletzungen durch die Messerwalzen sind auch im Stillstand möglich. Nicht in das Schneidwerk greifen!

- Trichterklappe öffnen und gestautes Papier entfernen.

Wenn nicht das gesamte Material ausgestoßen wurde:

- Trichterklappe wieder schließen.
- Taste „Rückwärts“ drücken.
- Papier durch die Trichterklappe entfernen.

- Grüne Einschalttaste drücken.
- Papierstapel halbieren und nacheinander eingeben.

Vorsicht!
Die Tasten „Vorwärts“ - „Rückwärts“ nicht wechselweise betätigen, um die Blockierung zu beseitigen. Dies führt zu Schäden am Aktenvernichter.

Elektromotor überhitzt

- Anzeige am Bedienfeld leuchtet rot.
- Aktenvernichter schaltet automatisch ab.
  Aktenvernichter ca. 15 - 20 min. abkühlen lassen.

Tür oder Trichterklappe geöffnet

- Rote LED auf Folientastatur leuchtet.
- Aktenvernichter schaltet automatisch ab.
- Tür und Trichterklappe schließen.
  Wird die Tür geöffnet, während das Schneidwerk läuft, muss nach dem Schließen der Tür der Aktenvernichter mittels der grünen Taste neu gestartet werden.

Schnittgutsack voll

- Rote LED auf Folientastatur leuchtet.
- Aktenvernichter schaltet automatisch ab.
  Das Reversieren des Schneidwerks (Taste „Rückwärts“) ist auch bei vollem Schnittgutbehälter möglich.
- Schnittgutsack wechseln.

Vorsicht!
Vollen Schnittgutsack unbedingt entleeren, da bei mehrmaligem Nachdrücken Funktionsstörungen am Schneidwerk auftreten können.

9. Wartung und Pflege

Reinigung:

- Aktenvernichter ausschalten, Netzstecker ziehen.
- Die Reinigung darf nur mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenwasserlösung erfolgen. Die Anwendung von Scheuermitteln, Waschbenzin, Benzin oder Verdünner ist verboten.

Bei nachlassender Schnittleistung oder Geräuschentwicklung:

- Klappe auf der Geräteoberseite anheben und Schneidblock–Spezialöl auf die Messerwalzen des Schneidwerks spritzen.

- Schneidwerk ohne Papierzufuhr vorwärts - rückwärts laufen lassen. Papierstaub und Partikel werden gelöst.

10. Technische Daten

Schnittart	**Partikelschnitt**
Schnittgröße (mm)	3,9 x 50
Sicherheitsstufe DIN 32757 – 1	3
Schnittleistung (Blatt), DIN A4 70 g/m²	80 - 85
80 g/m²	65 - 70
Schnittgeschwindigkeit	218 mm/s
Arbeitsbreite	443 mm
Anschluss	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 208 V, 60 Hz
Leistung bei max. Blattzahl	3 kW
Absicherung (Zuleitung)	3 x 16 A (träge)
Maße B x T x H (mm)	750 x 665 x 1590
Gewicht	220 kg
Volumen des Schnittgutbehälters	290 l
Geräuschemission (Leerlauf / Last)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie 98 / 37 / EG
EMV-Richtlinie 89 / 336 / EWG
Niederspannungsrichtlinie 73 / 23 / EWG

Der Hersteller **HSM Pressen GmbH + Co. KG**, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem erklärt hiermit, dass der Aktenvernichter **HSM 450.2** mit den oben genannten EG-Richtlinien einschließlich aller zutreffenden Änderungen übereinstimmt.

Angewendete Normen und technische Spezifikationen:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001

Salem, 04.10.2005

R. Gasteier

Rolf Gasteier - Technischer Leiter

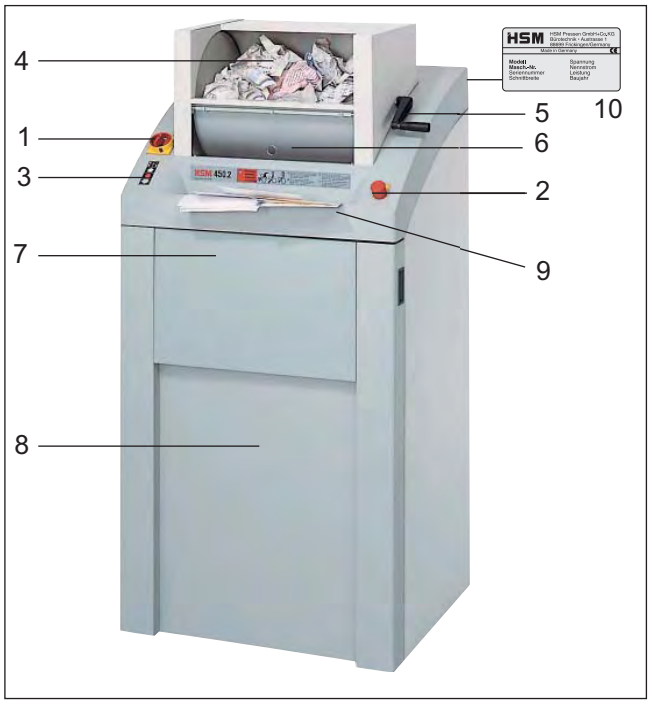
Eine Prüfung des Maschinentyps auf Übereinstimmung mit den Anforderungen der EG-Richtlinie für Maschinen erfolgte durch den Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Diese Prüfstelle ist zuständige Stelle im Sinne von Anhang V der EG-Maschinenrichtlinie.

1. Proper use, warranty

The paper shredder is intended only for shredding normal paperwork (e.g. archive files, EDP lists, contents of waste paper bins) and a small quantity of credit cards, CDs, floppy disks. The sturdy cutting mechanism is unaffected by staples and paper clips.

We provide a warranty for the device in accordance with our general sales and delivery terms. This warranty excludes wear, damage due to improper handling, natural depreciation, and actions taken by third parties.

2. Machine components



1 Main switch
2 Emergency-stop pushbutton
3 Membrane keyboard
4 Filling drum
5 Drum handle
6 Funnel flap
7 Folding tray
8 Front door
9 Paper feed slot
10 Name plate

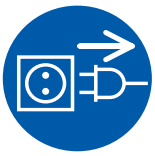
3. Safety instructions

- Read all instructions before start-up of the paper shredder. Save these instructions for later use.
- Follow all warnings and instructions marked on the product!
- Make sure no liquid is spilled on or in the paper shredder.
- Do not attempt to repair this paper shredder yourself.
- If the shredder is damaged or does not function properly, switch the device off, pull out the mains plug and inform our service engineers.
- Keep paper shredder out of the reach of children.
- This shredder should be operated only with an operator in attendance.

Risk of injury!
Do not reach into the paper feed slot.

Risk of injury from slivers!
Wear protective goggles when destroying diskettes, CDs and hard credit cards.

Risk of injury by pulling in!
Keep long hair, loose articles of clothing, ties, scarves, jewellery etc. away from feed opening. Material with the tendency to form loops, e.g. tapes, strapping material, etc. must not be shredded.



Before taking off the cover, changing the location, cleaning or anything else other than normal operation ***turn off and unplug the paper shredder!***

Maintenance and service work may be performed only by:

- HSM customer service
- specially trained staff (e.g. qualified electricians)
- service technicians from our contracting partners

4. Installation

- This paper shredder should never be placed near or over a radiator or heat source.
- The ventilation slots must not be blocked or covered and they must be at a distance of at least 10 cm away from walls or furniture.
- Make sure the mains plug is easily accessible.
- Before plugging in the mains plug, check that the voltage and frequency of your local mains supply correspond to those stated on the type plate.

Inserting a new bag for cut material

- Open the front door and pull out the cutmaterial container completely.
- Insert an new cut material bag into the container and fold the upper border approx. 10 cm over the upper frame tubes.
- Push in cut material container completely and close the door.

5. Operating elements

Membrane keyboard

Ready for operation
green LED

Cut material bag full
red LED

Paper jam – electric motor overloaded
red LED

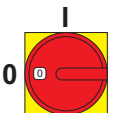
Front door or funnel flap opened
red LED

ON pushbutton
shredder is switched on – cutting system runs in feed direction

Stop pushbutton
cutting system stops – shredder remains in standby function

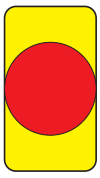
Reversing pushbutton
cutting system runs in reverse direction

Main switch



Turning the main switch 90° in clockwise direction switches the machine on.
The main switch can be secured in the OFF postion with a padlock.

Emergency-stop pushbutton



In emergencies immediately press **the red emergency-stop pushbutton!**
This switches the paper shredder off.
The cutting system stops.
Emergency-stop is released by pulling out the pushbutton.

6. Start-up

Switching paper shredder on

• Pull out emergency-stop.

• Turn main switch to position I.

• Paper shredder is ready for operation when green LED on control panel lights.

Notice
Safety switches are installed at the doors. Paper shredder is only to switch on if there are all doors closed.

• Press the green arrow button.

Press briefly: cutting device starts
Automatic stop approx. 3 seconds after the last piece of paper was drawn in, or manual stop when the stop button is pressed.

Hold down for longer than 2 seconds:
constant operation without light barrier function
The cutting device runs until it is switched off with the stop button.

Insert paper into the paper feed apertures

Paper feed slot:
smooth paper + stacks of continuous lists

The tray can be folded out to hold stacks of paper or continuous lists. The shredder blades are controlled by the light barrier in the paper feed slot.

Filling drum:
crumpled paper

Pull the drum handle forward and put the crumpled paper in the drum.

When you push back the handle the paper falls into the shredder blades.

Switching paper shredder to standby mode

• Press stop pushbutton.
Cutting system stops.
Paper shredder continues to be ready for operation (standby function).

Switching paper shredder off

• Turn main switch to position 0 (secure main switch with a padlock, if necessary).

7. Scope of delivery

- Single machine, ready for connection, foil packaging
- Machine on pallet with wooden crate
- 5 cut material bags
- Special cutting block oil (250 ml)
- Operating instructions

Accessories

- Cut material bag, Part-No. 1.452.995.000
- Special cutting block oil (250 ml), Part-No. 1.235.997.401

8. Troubleshooting

Paper jam

You have fed in too much paper.
- Paper shredder jammed.
- Red LED in the key pad flashes.
- Paper shredder reverses automatically.

CAUTION!
Injuries by cutting rollers are possible even when the paper shredder is idle.
Keep hands away from the cutting system!

- Open the funnel flap and clear the paper jam.

If material is not completely pushed out, then

- Close the funnel flap again.
- Press dashed arrow button.
- Remove the paper from the funnel flap.
- Press the green arrow button.
- Separate paper stack and feed paper again.

CAUTION !
Do **not** press dashed arrow button and green arrow button alternately forwards and backwards. Cutting system can be damaged.

Electric motor overheated

- Red LED on membrane keyboard lights.
- Paper shredder switches off automatically.
- Allow paper shredder to cool down for approx. 15 to 20 min.

Front door or funnel flap opened

- Red LED on membrane keyboard lights.
- Paper shredder stops automatically.
- Close front door and flap.
  If the door is opened when the cutting device is running, the document shredder must be started again using the green button after the door of the document shredder has been closed.

Bag for shredded material full

- Red LED on membrane keyboard lights.
- Paper shredder stops automatically.
  Reversing the cutting device (“Reverse” button) is also possible even when the shredded material container is full.
- Insert new bag.

CAUTION!
Empty the shredded material container after the paper shredder has been switched off, because otherwise malfunctions of the cutting system could occur when the rocker switch is pressed several times in succession

9. Maintenance and care

Cleaning:

- Switch off the shredder, pull out the mains plug.
- When cleaning only use a soft cloth and a mild soap-water solution. Never use scouring agents, cleaning fluid, petroleum or thinners.

When the cutting capacity drops or the noise increases:

- Lift the flap on the top of the device and spray special cutting block oil on the blade rollers of the cutting device.

- Run cutting system forwards and backwards several times without feeding paper. Paper dust and particles are shaken off.

10. Technical Data

Cutting type	Cross cut
Shred size (mm)	3.9 x 50
Safety rating DIN 32757 – 1	3
Cutting capacity (sheets), DIN A4 70 g/m²	80 - 85
80 g/m²	65 - 70
Cutting speed	218 mm/s
Loading width	443 mm
Voltage	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 208 V, 60 Hz
Power for the maximum number of sheets	3 kW
Dimensions W x D x H (mm)	750 x 665 x 1590
Weight	220 kg
Volume of shredded material bag	290 l
Noise level (Idle running/ load)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)

Technical and optical modifications reserved.

Declaration of Conformity

Machinery directive 98 / 37 / EG
EMC directive 89 / 336 / EWG
Low voltage directive 73 / 23 / EWG

The manufacturer **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
declares herewith, that the paper shredders **HSM 450.2** aboved mentioned correspond with the EC Machine Directive including all relevant modifications.

Applied standards and technical specifications:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001

Salem, 04.10.2005

R. Gasteier

Rolf Gasteier - Technical Director

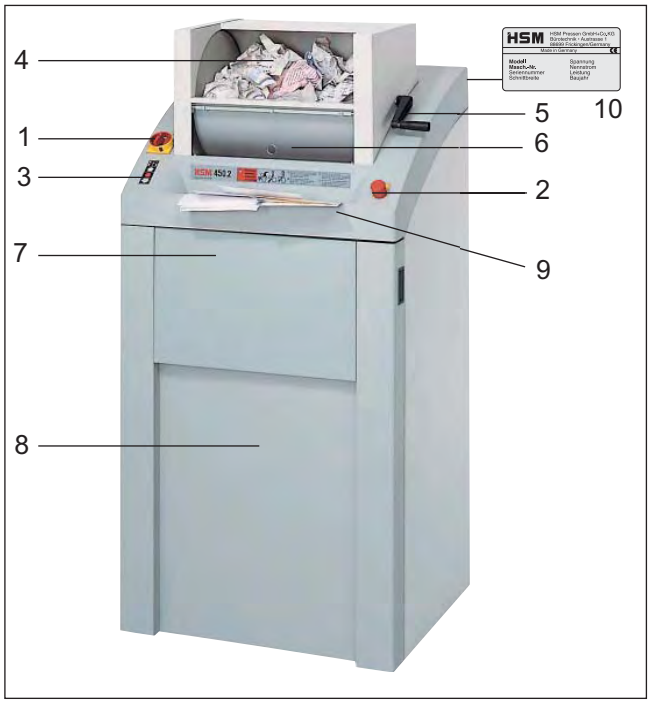
Machine type inspection for compliance with the requirements of the EC Machine Directive was carried out by the „Administration"/Inspection Authority Committee of Experts, Subject Area „Office Machines and Devices", on the premises of the Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. This inspection authority is the authority responsible in accordance with Annex V of the EC Machine Directive.

1. Utilisation conforme, garantie

Le destructeur de documents est conçu exclusivement pour la destruction des supports d´écriture, de même que des petites quantités de cartes-clients et cartes de crédit, CDs, disquettes. Le mécanisme de coupe, robuste, est résistant aux agraphes, trombones et coins de lettre.

L'appareil est sous garantie conformément à nos conditions générales de vente et de livraison. L'usure ou les dommages causés par toute manipulation impropre, l'usure naturelle ou encore les interventions d'un tiers ne sont pas couverts par la garantie.

2. Vue générale



1 Interrupteur principal
2 Bouton poussoir arrêt d'urgence
3 Clavier à effleurement
4 Tambour de chargement
5 Levier du tambour
6 Volet de la trémie
7 Support repliable
8 Porte frontale
9 Ouverture d'insertion du papier
10 Plaque signalétique

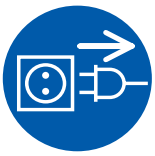
3. Recommandations de sécurité

- Lire toutes les instructions avant la mise en service du destructeur de documents. Conserver les instructions pour une utilisation ultérieure.
- Tenir compte de toutes les recommandations de sécurité se trouvant sur le destructeur de documents!
- Evitez que l´appareil n´entre en contact avec des liquides.
- La réparation par ses propres moyens du destructeur de documents n´est pas permise.
- Si le destructeur de documents est endommagé ou ne fonctionne pas correctement, veuillez le mettre à l'arrêt, débrancher sa prise secteur et faire appel au service après-vente.
- Installer le destructeur de documents hors de portée des enfants.
- Ne pas laisser fonctionner ce destructeur sans surveillance.

Il y a danger de blessure.
Ne pas mettre la main dans la fente d'alimentation en papier.

Risques de blessures par des éclats!
Porter des lunettes de protection lors de la destruction de disquettes,CD et cartes de crédit rigides.

Danger de se blesser par attraction !
Ne pas approcher l´ouverture d´insertion du papier avec des cheveux longs, vêtements larges, cravatte, écharpe, bracelet, collier etc. Ne pas détruire des objets ayant tendance à s´entortiller, bandes, matériel de ligaturage etc.



Avant d´enlever le couvercle, changer l´appareil de place, de nettoyer ou de procéder à quelque autre travail en dehors du maniement normal du destructeur de documents, ***éteindre l´appareil et le débrancher!***

Toute intervention technique ne peut être faite que par:

- le service après-vente de HSM
- un électricien expérimenté
- un technicien d´un de nos distributeurs officiels

4. Installation

- L´appareil ne doit pas être installé à proximité d´un radiateur ou d´une autre source de chaleur ou être posé sur celle-ci.
- Veillez à ce que les fentes d'aération ne soient pas obstruées et à ce que l'appareil se trouve à au moins 10 cm du mur ou des meubles avoisinants.
- Veiller à ce que la prise secteur soit facilement accessible.
- Avant de brancher la prise secteur, vérifier que la tension et la fréquence de votre réseau secteur correspondent aux données indiquées sur la plaque signalétique.

Placer un nouveau sac en plastique

- Enlever le chariot récepteur de déchets
- Accrocher un nouveau sac à déchets dans le chariot et le rabatrre d'env. 10 cm autour du châssis tubulaire.
- Réintroduire correctement le chariot récepteur de déchets.

5. Eléments de commande

Clavier à effleurement

Prêt à fonctionner
le voyant vert est allumé

Chariot de réception des déchets plein
le voyant rouge est allumé

Bourrage – moteur électrique surchargé
le voyant rouge est allumé

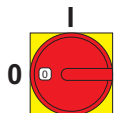
Porte fronmtale ou volet de la trémie pas fermé
le voyant rouge est allumé

Touche de mise en marche
L'appareil se met en marche - le bloc de coupe tourne dans le sens d'introduction

Touche arrêt
Le bloc de coupe s'arrête - l'appareil reste prêt à fonctionner

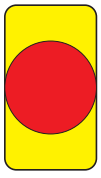
Touche marche arrière
Le bloc de coupe tourne à l'envers

Interrupteur principal



Lorsque l'on tourne l'interrupteur principal à 90° vers la droite, celui-ci est en service.
Dans la position 0, l'interrupteur principal peut être verrouillé par un cadenas.

Arrêt d'urgence



Débloqué en tirant sur le bouton-poussoir Arrêt d'urgence .
Le circuit électrique est interrompu en appuyant sur le bouton-poussoir Arrêt d'urgence. Cela met le destructeur de documents hors de service. Le bloc de coupe s'arrête.

6. Mise en service

Mise en marche du destructeur de documents

- Débloquer le bouton-poussoir Arrêt d'urgence.
- Tourner l'interrupteur principal vers position I
- Le destructeur de documents est prêt à l'emploi lorsque le voyant lumineux vert dans le tableau de commande est allumé.

Remarque

Des commutateurs de sécurité sont placés au niveau du volet de la trémie et de la porte frontale du destructeur de documents. Le destructeur ne peut être mis en marche que si le volet de la trémie et la porte frontale sont fermés.

- Actionner la touche de mise en marche.

Appuyer brièvement sur la touche : le dispositif de coupe est mis en marche
Arrêt automatique env. 3 s après la dernière insertion de papier ou manuellement par appui sur la touche Stop

Appuyer sur la touche plus de 2 s: fonctionnement permanent sans fonction cellules photoélectriques
Le dispositif de coupe fonctionne jusqu'à ce qu'il soit arrêté par un appui sur la touche Stop.

Introduire le papier par les ouvertures de remplissage

Ouverture d'insertion de papier:
papier lisse et piles de listes informatiques

Le support peut etre releve et servir a poser des piles de papier ou des listes.
La commande du dispositif de coupe séffectue par le dispositif photoelectrique situe dans l óuverture par laquelle de papier est introduit.

Tambour de remplissage:
papier froissé

Touner le levier du tambour vers l ávant et remplir le tambour de papier froisse.
Le papier est precipite dans le dispositif de coupe lorsque le levier revient a sa position initiale.

Mettre le destructeur de documents hors service

- Appuyer la touche arrêt.
  Le bloc de coupe s'arrêt.
  Le destructeur de documents reste prêt à fonctionner (standby).

Immobiliser le destructeur de documents

- Tourner l'interrupteur principal vers 0.
  Bloquer l'interrupteur principal avec un cadenas si nécessaire.

7. Ampleur de la livraison

- Machines individuelles emballées prêtes au raccordement dans une feuille plastique
- Machine sur palette d'échange européenne et harasse ligaturée avec des feuillards
- 5 sacs en plastique
- huile spéciale pour bloc de coupe (250 ml)
- notice d'utilisation

Accessoires

- Sac de déchet pour chariot insérable
  Nº: 1.452.995.000
- Huile spéciale pour bloc de coupe
  Nº: 1.235.999.401

8. Maintenance et entretien

Bourrage de papier

Vous avez introduit trop de papier à la fois.

- Le destructeur de documents est bloqué.
- La DEL rouge sur le clavier à membrane clignote.
- Le destructeur de documents renverse automatiquement la marche.

ATTENTION !
Même à l'arrêt, les risques de coupure par les lames sont possibles. Ne pas saisir le dispositif de coupe !

- Ouvrir le volet de la trémie et retirer le papier à l'origine du bourrage.

Si une partie de la quantité de matériau n'a pas été éjectée:

- Refermer le volet de la trémie.
- Appuyer sur la touche „Retour".
- Retirer le papier par le volet de la trémie.

- Appuyer sur la flèche verte.
- Diviser la pile de papier en deux. Insérer les feuilles de papier les unes après les autres.

ATTENTION !
Ne pas faire avancer-reculer tour à tour la touche fléchée en tirets et la touche fléchée verte. Le dispositif de coupe peut être endommagé.

Le moteur électrique est surchauffé

- Le voyant lumineux rouge dans le tableau de commande est allumé.
- Le destructeur de documents s'arrête automatiquement.
- Laisser refroidir le destructeur de documents pendant environ 15-20 min.

Porte ou volet de la trémie ouvert

- Le voyant lumineux rouge dans le tableau de commande est allumé.
- La porte avant du destructeur de documents n'est pas fermée.
- Fermer la porte ou le volet de la trémie.
  Si la porte est ouverte pendant que le dispositif de coupe fonctionne, le destructeur de documents doit être mis en marche de nouveau à l'aide de la touche verte après fermeture de la porte.

Le sac de découpure de papier est plein

- Le voyant lumineux rouge dans le tableau de commande est allumé.
- Le destructeur de documents s'arrête automatiquement.
  La fonction marche arrière du dispositif de coupe (touche «Retour») est possible aussi lorsque le récipient pour les documents détruits est plein.
- Remplacer le sac de découpures.

ATTENTION !
Après avoir désactivé le destructeur de documents, vider le réservoir de découpures, car en appuyant de façon successive sur la touche, des pannes de fonctionnement au dispositif de coupe peuvent surgir.

9. Maintenance et entretien

Nettoyage:

- Mettre le destructeur de documents à l'arrêt, débrancher la prise secteur.
- Ne nettoyer l'appareil qu'au moyen d'un chiffon doux et d'eau savonneuse non corrosive. L'utilisation de récurrents, d'essence de pétrole, d'essence ou de diluant est interdite.

En cas de faiblissement de la puissance de coupe ou d´apparition de bruits émanant du mécanisme:

- Soulever le trappe de révision situé sur la partie supérieure de l'engin et injecter de l'huile spéciale pour bloc de coupe sur les lames.
- Faire fonctionner plusieurs fois le mécanisme de coupe en marche avant et en marche rétrograde sans insérer de papier. La poussière et les particles seront détruits.

10. Caractéristiques techniques

Type de coupe	**Coupe croisée**
Taille de coupe (mm)	3,9 x 50
Degré de sécurité DIN 32757 – 1	3
Vitesse de passage (feuilles), 70 g/m²	80 - 85
DIN A4 80 g/m²	65 - 70
Vitesse de coupe	218 mm/s
Largeur de travail	443 mm
Alimentation électrique	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 208 V, 60 Hz
Puissance pour nombre maximum de feuilles	3 kW
Dimensions L x P x H (mm)	750 x 665 x 1590
Poids	220 kg
Volume du réservoir de découpure	290 l
Niveau sonore (Marche à vide / charge)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)

Sous réserve de modifications techniques et optiques.

Déclaration de conformité CE

Directive machines 98 / 37 / EG
Directive CEM 89 / 336 / EWG
Directive basse tension 73 / 23 / EWG

Le fabricant **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
déclare, que le destructeur de documents **HSM 450.2** est conforme aux dispositions de la Directive européenne toute modification correspondante comprise.

Normes appliquées et spécifications techniques :

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001

Salem, le 04.10.2005

Rolf Gasteier - Directeur Technique

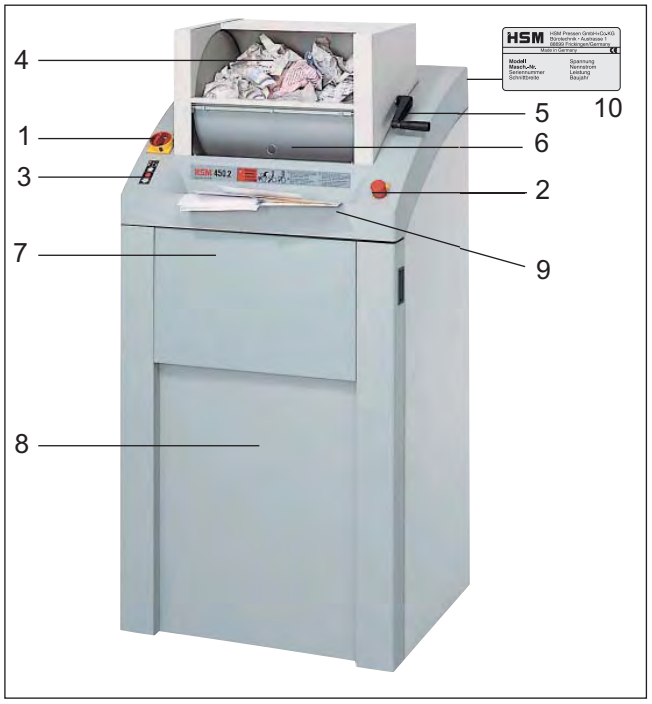
Le respect des exigences de la Directive européenne sur les machines par le type de machine est vérifié par la commission technique „Verwaltung/Prüfstelle Sachgebiet Büromaschinen und -geräte“ (Administration/Service de contrôle Machines et appareils de bureau) de l’Association préventive contre les accidents du travail Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Cet organisme de contrôle est compétent en application de l’annexe V à la Directive européenne sur les machines.

1. Norme d'uso, garanzia

Il distruggidocumenti è concepito esclusivamente per la distruzione di documenti in generale e di piccole quantità di tessere (tipo bancomat) e carte di credito, CD e dischetti 3,5“. Il robusto meccanismo di taglio può ridurre in frammenti senza problemi anche punti metallici e graffette.

Per questo apparecchio offriamo una garanzia sulla base delle nostre condizioni generali di vendita e di fornitura. L'usura, danni derivanti da un trattamento non corretto, il naturale logoramento o interventi da parti di terzi non sono coperti da garanzia.

2. Panoramica



1 Interruttore principale
2 Interruttore di emergenza
3 Tastiera a membrana
4 Vano di inserimento
5 Leva del vano di inserimento
6 Sportello
7 Piano di appoggio ribaltabile
8 Pannello frontale
9 Apertura di inserimento della carta
10 Targhetta di identificazione

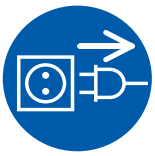
3. Precauzioni di sicurezza

- Leggere tutti i manuali prima di mettere in esercizio il distruggidocumenti. Conservare i manuali per potervi fare riferimento in futuro.
- Osservare tutte le precauzioni di sicurezza applicate sul distruggidocumenti!
- Evitare che l'apparecchio venga in contatto con liquidi.
- La riparazione in proprio dell'apparecchio non è permessa.
- Se il distruggidocumenti è danneggiato o non funziona correttamente, spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione e mettersi in contatto con il Servizio di Assistenza.
- Disporre il distruggidocumenti fuori dalla portata di bambini.
- Usare il distruggidocumenti solamente in presenza di un operatore.

Pericolo di lesioni!
Non intervenire nella feritoia di introduzione della carta.

Pericolo di ferimento a causa della fuoriuscita di schegge!
Per la distruzione di dischetti, CD e carte di credito rigide impiegare occhiali di protezione.

Pericolo di lesioni!
In prossimità della feritoia di introduzione della carta è indispensabile prendere le dovute precauzioni affinché capelli sciolti, lembi di vestiario, cravatte, sciarpe, collane, braccialetti ecc. non vengano agganciati o trascinati nel meccanismo.



Prima di togliere il coperchio, di spostare l'apparecchio, di effettuare lavori di pulizia e di effettuare ogni altro lavoro diverso dall'esercizio normale, ***disinserire l'apparecchio e staccare la spina elettrica.***

Le operazioni di manutenzione ed assistenza possono essere effettuate solo da:

- Servizio di Assistenza HSM
- personale specializzato (es. elettrotecnici)
- tecnici autorizzati delle consociate.

4. Installazione

- L'apparecchio non deve essere disposto vicino oppure sopra un termosifone o un'altra fonte di calore.
- Le feritoie di ventilazione non devono essere coperte e deve essere mantenuta una distanza min. di 10 cm dalla parete o da mobili.
- Fare in modo che la spina sia facilmente accessibile.
- Controllare prima dell'introduzione della spina che la tensione e la frequenza della rete corrispondano alle indicazioni sulla targhetta.

Come inserire un nuovo sacco

- Aprire lo sportello frontale ed estrarre il telaio o il contenitore su ruote.
- Inserire il nuovo sacco nel contenitore ripiegandolo di ca. 10 cm sul bordo superiore.
- Reinserire il telaio o il contenitore su ruote spingendolo fino in fondo e richiudere il pannello frontale.

5. Elementi di comando

Tastiera a membrana

Pronto per il funzionamento
Diodo luminoso verde

Sacco di raccolta vuoto
Diodo luminoso rosso

Inceppamento carta - Sovraccarico del motore
Diodo luminoso rosso

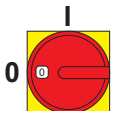
Pannello frontale o sportelli aperti
Diodo luminoso rosso

Tasto di accensione
L'apparecchio si avvia.
Il dispositivo di taglio inizia il trascinamento

Tasto Stop
Il dispositivo di taglio si arresta.
Il distruggidocumenti rimane in stand-by

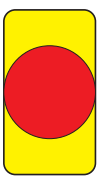
Tasto reverse
Il dispositivo di taglio ruota all'indietro

Interruttore principale



Ruotare l'interruttore di 90° in senso orario per accendere il distruggidocumenti.
L'interruttore può essere bloccato nella posizione 0 mediante un lucchetto.

Interruttore di emergenza



In caso di pericolo premere immediatamente il pulsante dell'interruttore di emergenza!
L'apparecchio si spegne e il dispositivo di taglio si ferma.
Rilasciando il pulsante si sblocca l'interruttore di emergenza.

6. Messa in esercizio

Accendere l'apparecchio

- Tirare il pulsante dell'interruttore di emergenza.

- Ruotare l'interruttore principale in posizione I.

- Il distruggidocumenti è pronto per l'esercizio se l'indicazione verde sul campo di comando è accesa.

Nota

In corrispondenza dello sportello e del pannello frontale del distruggidocumenti si trovano degli interruttori di sicurezza.Il distruggidocumenti può essere avviato solo se lo sportello e il pannello frontale sono chiusi.

- Premere brevemente il tasto verde di accensione.

premere il tasto per un attimo:
Il meccanismo di taglio viene avviato.
Stop automatico circa 3 s dopo l'ultimo caricamento di carta o manualmente premendo il tasto "Stop".
premere il tasto per più di 2 s:
funzionamento continuo senza funzione fotocellula
Il meccanismo di taglio procede finché non viene disattivato premendo il tasto "Stop".

Come inserire la carta da distruggere.

nella feritoia:
carta liscia e risme di tabulati

Il piano ribaltabile può essere utilizzato per l'appoggio dei tabulati.
Il dispositivo di taglio viene azionato dal relé fotoelettrico nell'apertura di inserimento della carta.

nel vano superiore:
carta appallottolata

Ruotare in avanti la leva del vano di inserimento e riempire il vano con la carta appallottolata. Riportando indietro la leva, la carta viene trascinata nel dispositivo di taglio e distrutta.

Come disinserire il distruggidocumenti

- Premere il tasto Stop.
  Il dispositivo di taglio rimane fermo.
  Il distruggidocumenti rimane pronto per il funzionamento (stand by).

Come spegnere il distruggidocumenti

- Ruotare l'interruttore principale in posizione 0
  (se necessario, fissare con un lucchetto).

7. Fornitura

- l'apparecchio pronto per il collegamento, imballato con pellicola termosaldata
- pallet standard e gabbia di legno reggiata
- 5 sacchi per la raccolta della carta
- olio speciale per la lubrificazione delle lame (250 ml)
- manuale d'uso

Accessori

- Sacco di raccolta per telaio su ruote
  Codice articolo: 1.452.995.000
- Olio per il dispositivo di taglio
  Codice articolo: 1.235.999.401

8. Eliminazione dei disturbi

Carta inceppata

È stata introdotta troppa carta in una volta sola.

- Distruggidocumenti bloccato.
- Il LED rosso sulla tastiera a membrana lampeggia.
- Il distruggidocumenti marcia indietro automaticamente.

ATTENZIONE!
Anche quando l'apparecchio non è in funzione è possibile procurarsi delle ferite da taglio a causa dei cilindri a coltello. Non infilare la mani nel meccanismo di taglio!

- Ribaltare all'indietro il vano di alimentazione e rimuovere la carta inceppata.

Se non è stato espulso tutto il materiale:

- Richiudere il vano di alimentazione.
- Premere il tasto reverse.
- Rimuovere la carta inceppata.

- Premere il tasto verde di accensione.
- Dimezzare la pila di carta e inserirla un po' alla volta.

ATTENZIONE!
Non azionare il tasto freccia tratteggiato e il tasto freccia verde alternativamente in avanti ed indietro.
Il meccanismo di taglio può essere danneggiato.

Elettromotore surriscaldato

- Indicazione rossa sul campo di comando accesa.
- Il distruggidocumenti si spegne automaticamente.
  Lasciar raffreddare il distruggidocumenti circa 15-20 min.

Vano di inserimento o pannello frontale aperti

- Indicazione rossa sul campo di comando accesa.
- Il distruggidocumenti si spegne automaticamente.
- Chiudere il vano e il pannello.
  Se la porta viene aperta mentre il meccanismo di taglio è in funzione, dopo la chiusura della stessa il distruggidocumenti deve essere riavviato premendo il tasto verde.

Sacco raccoglitore pieno

- Indicazione rossa sul campo di comando accesa.
- Il distruggidocumenti si spegne automaticamente.
- L'inversione del meccanismo di taglio (tasto "Indietro") è possibile anche quando il contenitore per materiali di taglio è pieno.
- Scambiare il sacco raccoglitore.

ATTENZIONE !
Svuotare assolutamente il contenitore pieno di materiale tagliato perché una compressione ripetuta può causare delle anomalie di funzionamento del meccanismo di taglio.

9. Manutenzione e cura

Pulizia:

- Spegnere il distruggidocumenti ed estrarre la spina.
- La pulizia deve esssere effettuata soltanto con un panno morbido e una soluzione delicata di acqua saponata. È vietato l'utilizzo di prodotti abrasivi, benzina per smacchiare, benzina o diluenti.

Quando la capacità di taglio inizia a calare oppure l'apparecchio diventa rumoroso:

- Alzare sportello di verifica della parte superiore dell'apparecchio e spruzzare sui cilindri a coltello del meccanismo di taglio l'olio speciale per il blocco di taglio (solo apparecchi con taglio a frammenti).
- Fare girare i cilindri a coltello in avanti ed indietro a vuoto per diverse volte. La polvere e le particelle di carta si staccano.

10. Scheda tecnica

Tipo di taglio		**particelle**
Grandezza di taglio (mm)		3,9 x 50
Grado di protezione DIN 32757 – 1		3
Capacità di taglio (fogli), DIN A4	70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70
Velocità di taglio		218 mm/s
Formato carta		443 mm
Allacciamento		3 x 400 V, 50 Hz 3 x 208 V, 60 Hz
Potenza motore con n. di fogli max.		3 kW
Dimensioni largh x prof x alt (mm)		750 x 665 x 1590
Peso		220 kg
Capacità del sacco di raccolta		290 l
Livello di rumorosità (Corsa a vuoto/Carico)		58 dB(A) / 70-75 dB(A)

Con riserva di modiiche tecniche ed estestiche!

Dichiarazione di Conformità CEE

Direttiva sulla macchina 98 / 37 / CEE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89 / 336 / CEE
Direttiva sulla bassa tensione 73 / 23 / CEE

Il costruttore **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
dichiara, che i distruggidocumenti **HSM 450.2** sono d'accordo con i sopra nominati disposizioni della direttiva comprese tutte le modifiche inerenti.

Norme e specifiche tecniche applicate:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001

Salem, 04.10.2005

Rolf Gasteier - Direttore tecnico

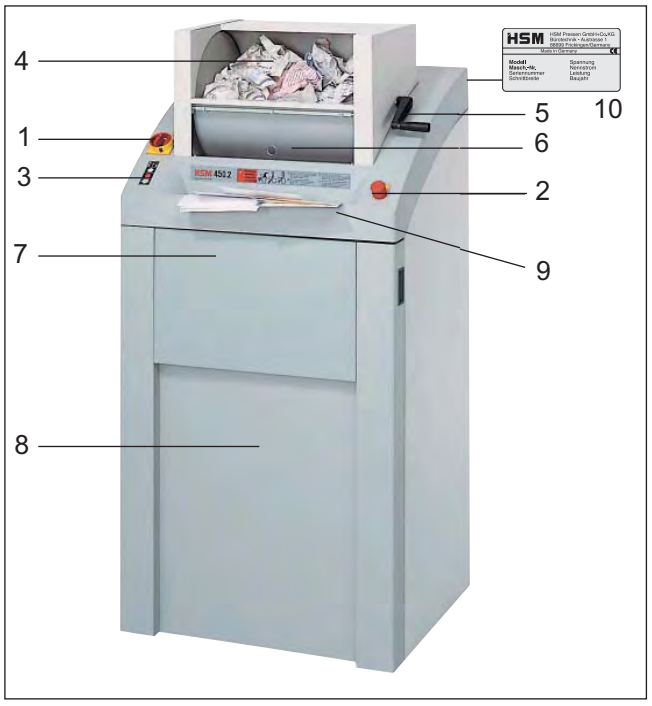
I controllo del tipo di macchina per accertare la conformità con le esigenze della direttiva CE sulle macchine viene eseguito a cura dell'ufficio controlli del comitato specifico „Amministrazione", settore „Macchine per ufficio e apparecchiature" presso la mutua assicuratrice di categoria professionale per il settore amministrativo, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.
Questo ufficio controlli è l'ufficio responsabile ai sensi dell'appendice V della direttiva sulle macchine CE.

1. Uso conforme al previsto, garantía

La destructora de documentos está destinada exclusivamente a destruir material escrito en general y, en menor cantidad, tarjetas de clientes y de crédito, CDs y disquetes.
El robusto mecanismo de arrastre es insensible a las grapas y los clips.

La prestación de garantía para este aparato se realizará conforme a las condiciones generales de venta y entrega. La garantía no se responsabiliza del desgaste, daños ocasionados por un manejo inapropiado, desgaste natural o utilización por parte de terceras personas.

2. Vista general



1 Interruptor principal
2 Pulsador de parada de emergencia
3 Teclado de membrana
4 Tambor de alimentación
5 Manivela del tambor
6 Cubierta de la trituradora
7 Repisa abatible
8 Puerta
9 Abertura para la alimentación de papel
10 Placa de características

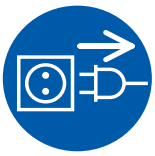
3. Indicaciones de seguridad

- Leer todas las instrucciones antes de poner en servicio la destructora de documentos. Guardar las instrucciones para un uso posterior.
- Observar todas las indicaciones de seguridad montadas en la destructora de documentos!
- Evite que el aparato sea alcanzado por líquidos.
- No está permitida la reparación a cuenta propia de la destructora de documentos.
- Si la destructora de documentos está estropeada o si no funciona correctamente: apáguela, extraiga el enchufe y póngase en contacto con el servicio postventa.
- Emplazar la destructora de documentos fuera del alcance de los niños.
- No hacer funcionar esta destructora de documentos, salvo presencia de un operario.

Peligro de lesiones
No tocar el orificio para la alimentación de papel.

Peligro de lesiónes a causa de fragmentos que puedan saltar
Utilice gafas de protección al destruir disquettes, CDs o tarjetas de crédito de material duro.

Peligro de lesiones por arrastre.
No poner cabellos largos, ropa holgada, corbatas, bufandas, cadenas y pulseras etc. al alcance del orificio para la alimentación de papel. El material a destruir que tienda a la formación de bucles, p. ej. cintas, ataduras etc. no puede ser procesado.



Antes de retirar la cubierta protectora, de cambiar de lugar, de limpiar o de cualquier otra actividad fuera del manejo normal de la destructora de documentos, hay que ***desconectar el aparato y sacar la clavija de la red.***

Ejecución de los trabajos de mantenimiento y servicio únicamente por:

- el servicio posventa de HSM
- un personal formado para la especialidad (p. ej. un especialista electricista)
- los técnicos de servicio de nuestros cocontratantes

4. Emplazamiento

- El aparato no debe ser emplazado en proximidad o por encima de un radiador o de otra fuente de calor.
- Las ranuras de ventilación no deben estar obstruidas y deben guardar una distancia mínima de 10 cm a la pared o a muebles.
- Asegúrese de que tiene fácil acceso al enchufe.
- Antes de conectar el enchufe a la red, asegúrese de que la tensión y la frecuencia de su red de corriente coinciden con las indicaciones de la placa del tipo.

Colocar la bolsa para material cortado

- Abra la puerta delantera y extraiga el armazón para el saco o carro para material cortado
- Coloque un saco nuevo y dóblelo por las aristas superiores del armazón dejando un reborde de aprox. 10 cm.
- Introduzca totalmente el armazón con el saco o carro y cierre la puerta delantera.

5. Elementos de mando

Teclado de membrana

Dispuesta para el funcionamiento Diodo luminoso verde

Bolsa llena
Diodo luminoso rojo

Atasco de papel – motor eléctrico sobrecargado
Diodo luminoso rojo

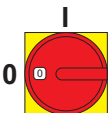
Puerta o cubierta de la trituradora abiertas
Diodo luminoso rojo

Tecla de conexión
La destructora de documentos se enciende. El mecanismo de corte avanza en el sentido de alimentación.

Tecla de parada
El mecanismo de corte se detiene. La máquina permanece en disposición para el funcionamiento.

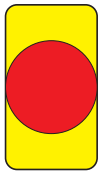
Tecla de reversión
El mecanismo de corte avanza hacia atrás.

Interruptor principal



La máquina se enciende girando este interruptor 90° en el sentido de las agujas del reloj.
El interruptor se puede asegurar en la posición 0 con un candado.

Parada de emergencia



En caso de peligro presione inmediatamente este pulsador.
De este modo, se desconecta la máquina y se detiene el mecanismo de corte.
Extrayendo el pulsador se vuelve a desenclavar la parada de emergencia.

6. Poner en funcionamiento

Encender la destructora de documentos

- Extraiga el pulsador de parada de emergencia.

- Gire el interruptor principal a la posición I.

- La destructora de documentos está lista para funcionar cuando la indicación verde en el campo de mando esté encendida.

Nota

En la cubierta de la trituradora y en la puerta delantera de la máquina hay interruptores de seguridad. Sólo es posible encender la máquina si la cubierta de la trituradora y la puerta delantera están cerradas.

- Pulse brevemente la tecla de conexión.

Pulsando brevemente la tecla:
se pone en marcha el mecanismo de corte.
Parada automática aprox. 3 s después de la última entrada de papel o parada manual pulsando la tecla Stop.
Pulsando la tecla durante más de 2 s:
funcionamiento continuo sin función de barrera luminosa
El mecanismo de corte continúa en funcionamiento hasta que se desconecte pulsando la tecla Stop.

Introducir papel por las aberturas de alimentación

Abertura para la alimentación de papel:
papel liso y papel continuo

Se puede subir la repisa abatible para depositar el papel.
El control del mecanismo de corte se realiza por medio de la barrera luminosa de la abertura para la alimentación de papel.

Tambor de alimentación:
papel arrugado

Gire la manivela hacia adelante e introduzca el papel arrugado en el tambor.
Al girar hacia atrás la manivela, el papel cae al mecanismo de corte.

Interrumpir el funcionamiento de la destructora de documentos

- Pulse la tecla de parada.
  El mecanismo de corte se detiene. La máquina está dispuesta para el funcionamiento. (stand by).

Apagar la destructora de documentos

- Gire el interruptor principal a 0. (Si es necesario, asegúrelo con el candado.)

7. Volumen de suministro

- Máquina individual, envuelta en lámina de plástico y dispuesta para ser conectada
- Máquina en paleta de intercambio y caja de madera asegurada con cinta de embalaje
- 5 sacos de plegado lateral
- 1 botella de acelte especial para el bloque cortador
- Instrucciones de servicio

Accesorios

- Bolsa de material cortado para carro N° de artículo: 1.452.995.000
- Botella de acelte especial para el bloque cortador N° de artículo: 1.235.999.401

8. Solución de averías

Papel atascado

Ha introducido demasiado papel al mismo tiempo.

- Destructora de documentos bloqueada.
- El LED rojo del teclado de membrana parpadea.
- La destructora de documentos marcha automaticamente para tras.

¡CUIDADO!
Aun estando la máquina parada es posible sufrir cortes con el cilindro portacuchillas. ¡No entre en contacto con el dispositivo de corte!

- Abra la cubierta de la trituradora y retire el papel atascado.

Si no se ha expulsado todo el material:

- Cierre nuevamente la cubierta de la trituradora.

- Pulse la tecla „Atrás“.
- Retire el papel a través de la cubierta de la trituradora.

- Pulsar de nuevo la tecla de flecha verde
- Reduzca a la mitad la pila de papel e introdúzcalas una después de otra.

¡CUIDADO!
No accionar la tecla flecha rayada y la tecla flecha verde alternativamente hacia adelante y hacia atrás. El mecanismo de corte puede dañarse.

Electromotor sobrecalentado

- La indicación roja en el campo de mando estáencendida.
- La destructora de documentos se desconecta automaticamente. Dejar enfriar la destructora de documentos aprox. 15-20 min.

Puerta o cubierta de la trituradora abiertas

- La indicación roja en el campo de mando estáencendida.
- La puerta frontal o la tapa di revisión no está cerrada.
- Cierre la puerta y la cubierta de la trituradora.
  Si se abre la puerta mientras el mecanismo de corte está en funcionamiento, tras cerrar la puerta la destructora de documentos se deberá poner nuevamente en marcha con la tecla verde.

Saco para papel cortado está lleno

- La indicación roja en el campo de mando estáencendida.
- La destructora de documentos se desconecta automaticamente. También se puede invertir el mecanismo de corte (tecla “Atrás”) estando lleno el recipiente para material cortado.
- Cambiar el saco para papel cortado.

¡CUIDADO!
Después de desconectar la destructora de documentos hay que vaciar el recipiente de papel cortado, dado que al empujar varias veces puede haber fallos de funcionamiento al mecanismo de corte.

9. Mantenimiento y cuidado

Limpieza:

- Apague la destructora de documentos, extraiga el enchufe.
- Para proceder a la limpieza sólo se puede utilizar un paño suave y agua jabonosa suave. No se autoriza el uso de agentes abrasivos, gasolina de lavado, gasolina o diluyentes.

En caso de una capacidad de corte reducida o un desarrollo de ruido:

- Levante la tapa di revisión de la parte superior y rocíe el cilindro portacuchillas del dispositivo de corte con aceite especial para bloques de corte.
- Dejar avanzar y retroceder varias veces el mecanismo de corte sin alimentar papel. La pelusa de papel y las partículas son separadas.

10. Datos técnicos

Tipo de corte	Corte en partículas
Tamaño de corte (mm)	3,9 x 50
Clase de seguridad DIN 32757 – 1	3
Capacidad de corte (hojas), DIN A4 70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70
Velocidad de corte	218 mm/s
Anchura de trabajo	443 mm
Conexión	3 x 400 V, 50 Hz 3 x 208 V, 60 Hz
Potencia con cantidad maxima de hojas	3 kW
Dimensiones Anch. x Prof. x Alt. (mm)	750 x 665 x 1590
Peso	220 kg
Capacidad del saco para papel cortado	290 l
Nivel acústico (Marcha en vacío / carga)	58 dB(A) / 70-75 dB(A)

Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseñoen.

Declaración de conformidad de la CE

Directiva para maquinaria 98 / 37 / EG
Directiva CEM 89 / 336 / EWG
Directiva de baja tensión 73 / 23 / EWG

El fabricante **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
aclara con esto, que las destructoras de documentos **HSM 450.2** corresponden con las directivas de CE arriba mencionadas inclusive todas las modificaciones pertinentes.

Normas y especificaciones técnicas:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001

Salem, 04.10.2005

Rolf Gasteier - Gerente Técnico

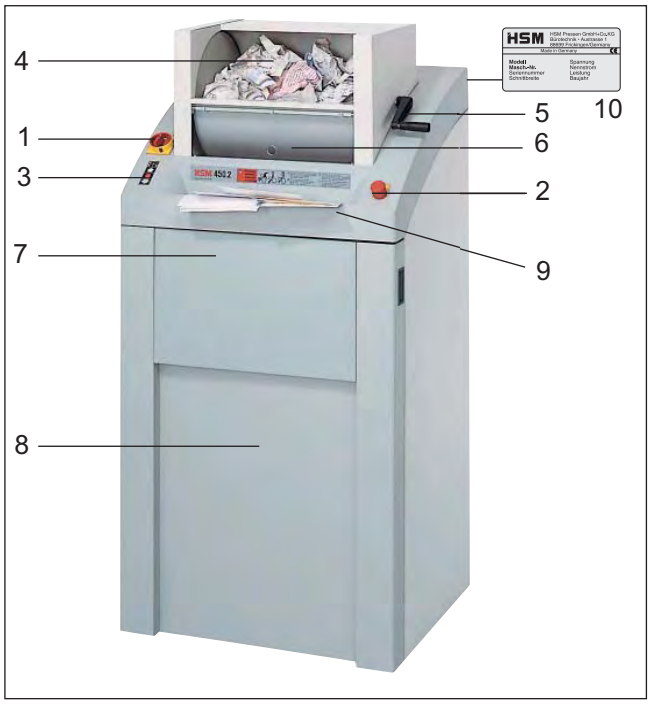
El comité de estudios „Verwaltung“ (administración) / oficina de pruebas para el sector „Büromaschinen und -geräte“ (máquinas y aparatos de oficina) en casa de la Verwaltungs-Berufsgenossenschaft (organización profesional de administración), Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg, lleva a cabo una prueba del tipo de máquina en cuanto a su conformidad con los requerimientos de la directriz de máquinas de la CE. Esta oficina de pruebas es autoridad encargada conforme al Anexo V de la directriz de la CE.

1. Gebruik volgens de bestemming, garantie

De papiervernietiger is uitsluitend voor gebruik van het vernietigen van algemeen briefpapier bestemd alsook van geringe hoeveelheden krediet- en klantenkaarten, CD's, diskettes. Het robuuste snijwerk is ongevoelig voor nietjes en paperclips.

Voor het toestel verlenen we garantie volgens onze algemene verkoop- en levervoorwaarden. Slijtage en schade door ondeskundige behandeling, natuurlijke slijtage resp. ingrepen door derden vallen niet onder de garantie.

2. Overzicht



1 Hoofdschakelaar
2 Nood-stop-toets
3 Folietoetsenbord
4 Vultrommel
5 Trommelhendel
6 Trechterklep
7 Uitklapbaar opzetstuk
8 Frontdeur
9 Papiertoevoeropening
10 Typeplaatje

3. Veiligheidsadviezen

- Voordat de papiervernietiger in werking wordt gesteld alle handleidingen lezen. Bewaar de handleidingen voor later gebruik.
- Alle op de papiervernietiger aangebrachte veiligheidsadviezen in acht nemen!
- Zorg ervoor dat geen vloeistof op het apparaat terecht kan komen.
- Het eigenhandig repareren van de papiervernietiger is niet toegestaan.
- In het geval van schade aan de papiervernietiger of als het toestel niet goed functioneert, het toestel uitschakelen, de stekker uit het stopcontact trekken en de klantenservice op de hoogte brengen.
- De papiervernietiger niet door kinderen laten bedienen.
- De papiervernietiger alleen in aawezigheid van een operator laten lopen.

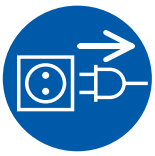
Gevaar voor verwondingen!
Niet in de gleuf van de papiertoevoeropening grijpen.

Verwondingsgevaar door splinters!

Bij het vernietigen van disketten, CD´s en harde kredietkaarten een veiligheidsbril dragen.

Gevaar voor verwondingen door intrekken.

Lange haren, losse kleding, stropdassen, sjaals, halskettingen en armbanden niet binnen het bereik van de papiertoevoeropening houden. Te vernietigen materiaal dat zich om het snijwerk kan winden, zoals bijv. banden, touwtjes etc. niet toevoeren.



Bij het afnemen van de afdekkap, het opstellen op een andere plaats, het reinigen of iedere andere handeling buiten de normale bediening van de papiervernietiger: ***Apparaat uitschakelen en netstekker uit het stopcontact verwijderen.***

Onderhouds- en servicewerkzaamheden mogen uitsluitend worden verricht door:

- HSM klantendienst
- erkend elektrotechnisch personeel
- servicetechnisch personeel vakhandel

4. Opstelling

- Het apparaat mag niet in de nabijheid van een radiator of een andere warmtebron of daarop worden geplaatst.
- De ventilatiegleuven moeten vrij zijn en er moet een afstand tot de wand of tot meubelstukken van min. 10 cm. in acht genomen woren.
- Zorg ervoor dat de stekker goed bereikbaar is.
- Vooraleer u de stekker in het stopcontact steekt, dient u te controleren of de spanning en de frequentie van uw stroomnet met de gegevens op het typeplaatje overeenkomen.

Papieropvangzak inzetten

- Deur openen en raamwerk met papieropvangzak uittrekken.
- Nieuwe papieropvangzak om het raam vouwen en ca. 10 cm uit laten steken.
- Raamwerk met geleiderail en papieropvangzak in de onderkast schuiven, deur sluiten.

5. Bedienelementen

Folietoetsenbord

Gebruiksklaar
groen indicatielampje

Papieropvangzak vol
rood indicatielampje

Papieropstopping - electromotor overbelast
rood indicatielampje

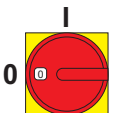
Snijselwagen niet ingeschoven
rood indicatielampje

Inschakeltoets
papiervernietiger schakelt in - het snijwerk loopt in intrekrichting

Stop-toets
het snijwerk blijft staan - de papiervernietiger is gebruiksklaar (standby)

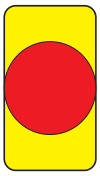
Toets voor terugloop
het snijwerk loopt achterwaarts

Hoofdschakelaar



Een 90° draaiing naar rechts wordt de papiervernietiger ingeschakeld.
In 0-positie kan de hoofdschakelaar met een hangslot worden afgesloten.

Nood-Stop



Door uittrekken van de toets wordt de noodstop ontgrendeld. De stroomloop wordt door drukken van de nood-stop-toets onderbroken. Daardoor wordt de papiervernietiger uitgeschakeld. Het snijwerk blijft staan.

6. In gebruik nemen

Papiervernietiger inschakelen

• Nood-stop-taster uittrekken.

• Hoofdschakelaar op I draaien

• De papiervernietiger is bedrijfsklaar wanneer het groen indicatielampje op het bedienpaneel brandt.

Opgelet
Aan de trechterklep en aan de frontdeur van de papiervernietiger bevinden zich veiligheidsschakelaars. De papiervernietiger kan enkel ingeschakeld worden als de trecherklep en de frontdeur gesloten zijn.

• Groene pijltoets drukken

Toets kort indrukken:
Snijwerk wordt gestart
Automatische stop ca. 3 sec. na de laatste papierinvoer of handmatig door op de Stop-toets te drukken.

Toets langer dan 2 sec. ingedrukt houden:
Continuwerking zonder foto-elektrische beveiliging
Het snijwerk loopt zolang totdat er op de Stop-toets gedrukt wordt. Door op de Stop-toets te drukken, wordt het snijwerk uitgeschakeld.

Papier via de invoeropeningen toevoeren

Inlaatspleet:
glad papier en stapels lijsten

Het aflegvlak kan voor papierstapels of lijsten omhooggeklapt worden. De besturing van het snijwerk gebeurt via de fotocel in de papiertoevoeropening.

Vultrommel:
verkreukeld papier

Trommelhendel naar voren draaien en de trommel met verkreukeld papier vullen.
Door het terugzwenken van de hendel wordt het papier in het snijwerk afgeworpen.

Papiervernietiger uitschakelen

• Stop-toets drukken.
Het snijwerk blijft staan.
De papiervernietiger blijft bedrijfsklaar (stand by).

Papiervernietiger uitschakelen

• Hoofdschakelaar op 0 draaien (indien nodig met een hangslot beveiligen).

7. Leveringsomvang

- Papiervernietiger klaar voor aansluiting in folie verpakt
- Machine op houten poolpallet met verpakkingsband
- 5 opvangzakken
- 1 fles snijblok speciaal olie (250 ml)
- Gebruiksaanwijzing

Toebehoren

- Papieropvangzak voor inschuifwagen bestelnummer: 1.452.995.000
- Snijblok-olie, bestelnummer: 1.235.999.401

8. Verhelpen van storingen

Papieropstopping
U hebt teveel papier in een keer toegevoerd.

- Papiervernietiger geblokkeerd.
- Rode LED op het folietoetsenbord knippert.
- De papiervernietiger loopt automatisch terug.

Opgelet !
Snijwonden door de meswalsen zijn ook in stilstand mogelijk. Niet in het snijwerk grijpen!

- Trechterklep openen en opgestopd papier verwijderen.

Als niet al het materiaal uitgestoten werd:

- Trechterklep weer sluiten.
- Toets „Achteruit“ drukken.
- Papier door de trechterklep verwijderen.

- Groene pijltoets drukken.
- Papierstapel halveren en na elkaar invoeren.

Opgelet !
Gestippelde pijltoets en groene pijltoets niet afwisselnd vooruit en terug bewegen. Het snijwerk kann worden beschadigt.

Elektromotor oververhitten

- Rode indicatielampje op het bedienpaneel brandt.
- De papiervernietiger schakeld automatisch af.
  Papiervernietiger ca. 15 - 20 min. laten afkoelen.

Frontdeur en deur of trechterklep geopend

- Rode indicatielampje op de bedienpaneel brandt.
- De papiervernietiger schakeld automatisch af.
- Deur en trechterklep sluiten.
  Als de deur geopend wordt terwijl het snijwerk loopt, moet de papiervernietiger na het sluiten van de deur opnieuw gestart worden door op de groene toets te drukken.

Papieropvangzak vol

- Rode indicatielampje op het bedienpaneel brandt.
- De papiervernietiger schakeld automatisch af.
  Het omkeren van het snijwerk (Toets „Achteruit”) is ook bei een vol snijgoedreservoir mogelijk.
- Papieropvangzak uitwisselen.

Opgelet !
Het volle snijgoedreservoir absoluut legen omdat door vaak na te drukken functiestoringen aan het snijwerk kunnen optreden.

9. Onderhoud

Reiniging:

- Papiervernietiger uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken.
- Het toestel mag enkel met een zachte doek en een milde zeepwateroplossing schoongemaakt worden. Het gebruik van schuurmiddelen, wasbenzine, benzine of verdunners is verboden.

Wanneer de capaciteit van de papiervernietiger terugloopt of een hogere geluidsontwikkeling ontstaat:

- Revisieklep aan de bovenkant van het toestel optillen en speciale olie voor het snijblok op de meswalsen van het snijwerk spuiten.
- Snijwerk zonder papiertoevoer meerdere malen voorwaarts en achterwaarts laten lopen. Papieropstopping en snippers worden verwijderd.

10. Technische specificaties

Wijze van snijden		**Snippers**
Grootte van de snippers (mm)		3,9 x 50
Veiligheidsniveau DIN 32757 – 1		3
Snijvermogen (bladen), DIN A4	70 g/m² 80 g/m²	80 - 85 65 - 70
Snijsnelheid		218 mm/s
Werkbreedte		443 mm
Aansluiting		3 x 400 V, 50 Hz 3 x 208 V, 60 Hz
Vermogen bij max. aantal bladen		3 kW
Afmetingen in mm (b x d x h)		750 x 665 x 1590
Gewicht		220 kg
Inhoud van de papierzak		290 l
Geluidsniveau (Stationair / belast)		58 dB(A) / 70-75 dB(A)

Technische en optische wijzigingen voorbehouden!

EG-conformiteitsverklaring

Machinerichtlijn 98 / 37 / EG
EMC-richtlijn 89 / 336 / EWG
Laagspanningsrichtlijn 73 / 23 / EWG

De fabrikant **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
verklaart hierbij dat de papiervernietigers **HSM 450.2** met de bepalingen van de bovengenoemden EG richtlijnen overeenstemmen inclusief alle wijzigingen die van toepassing zijn.

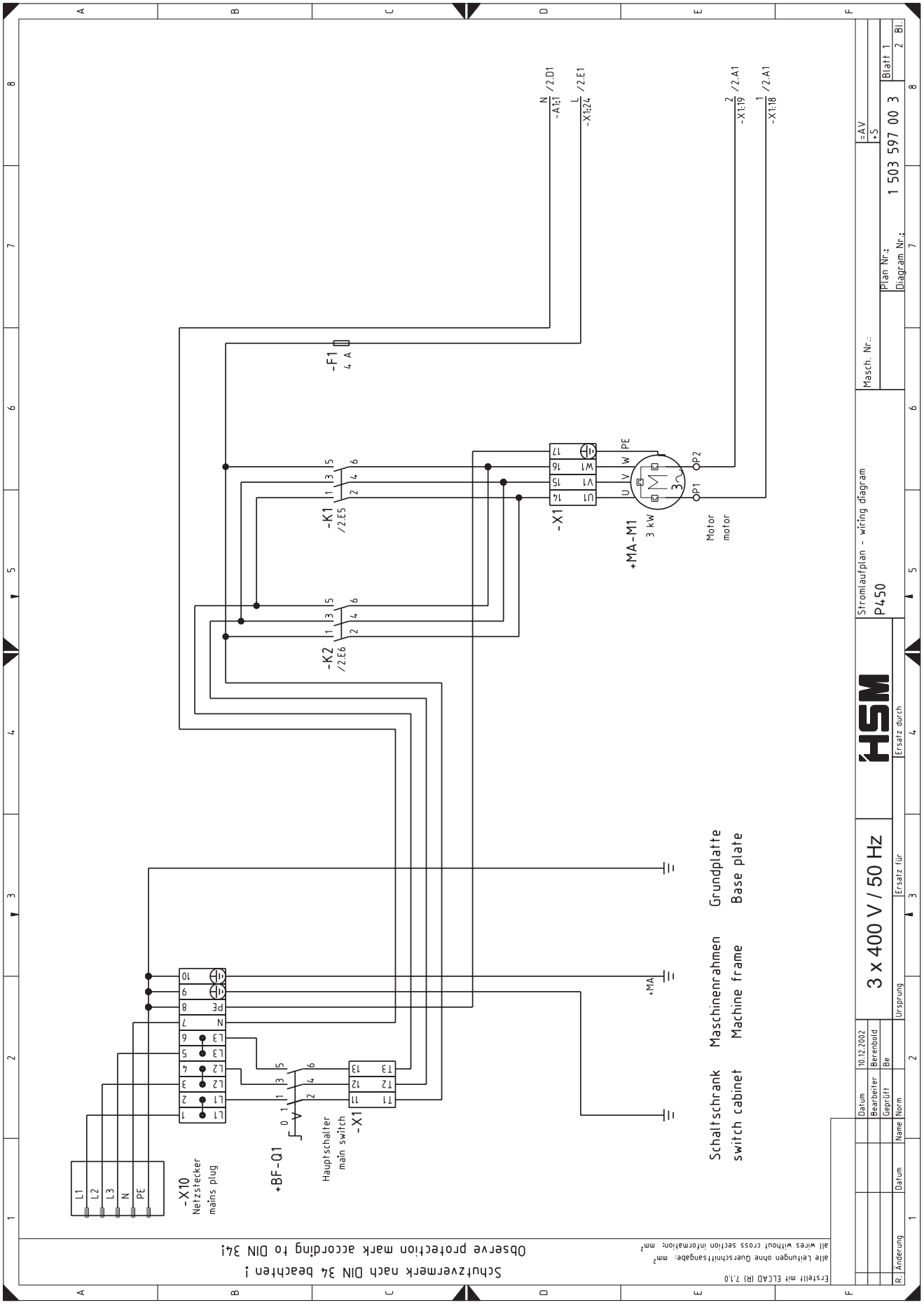
Toegepaste normen en technische specificaties:

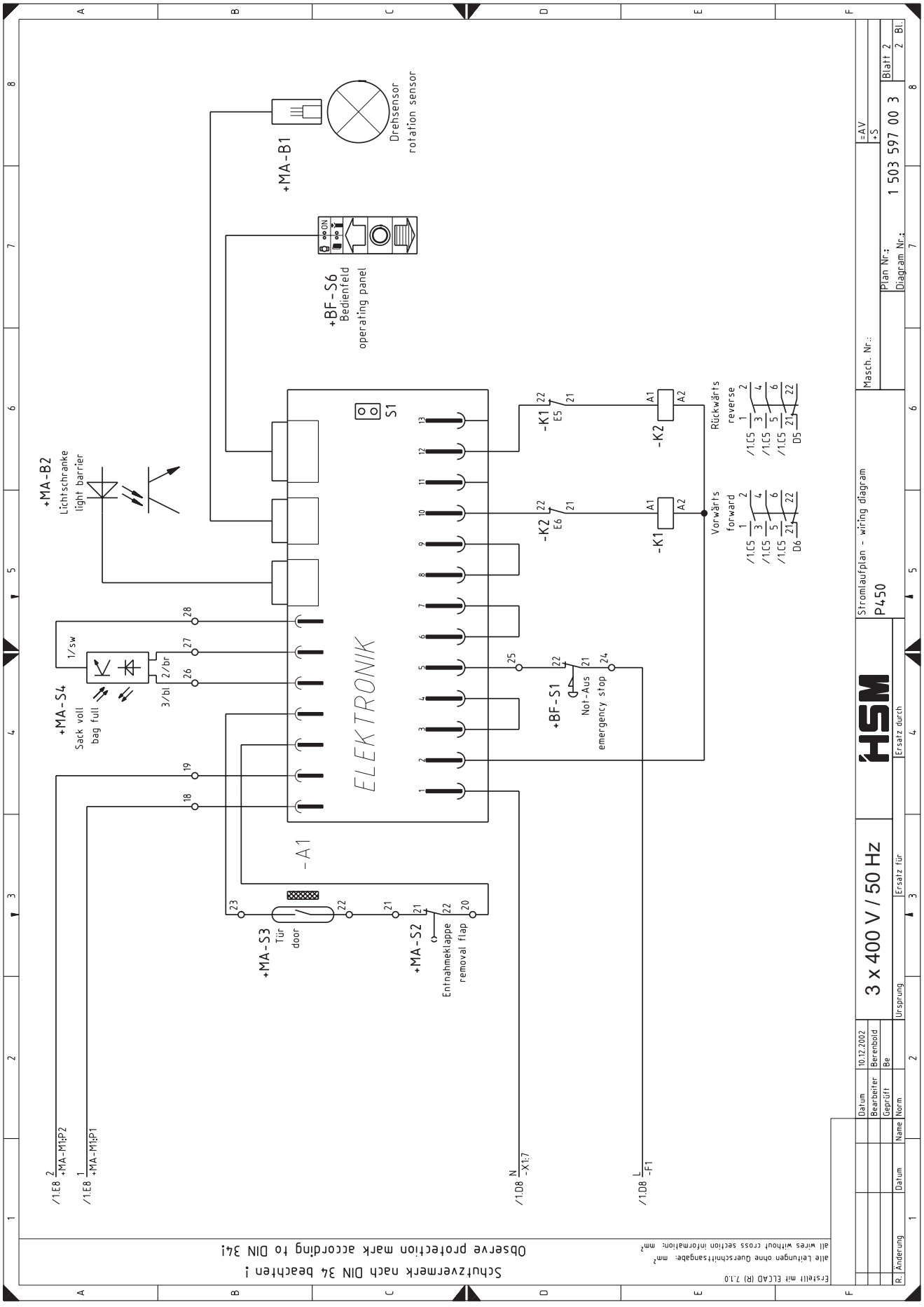
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001

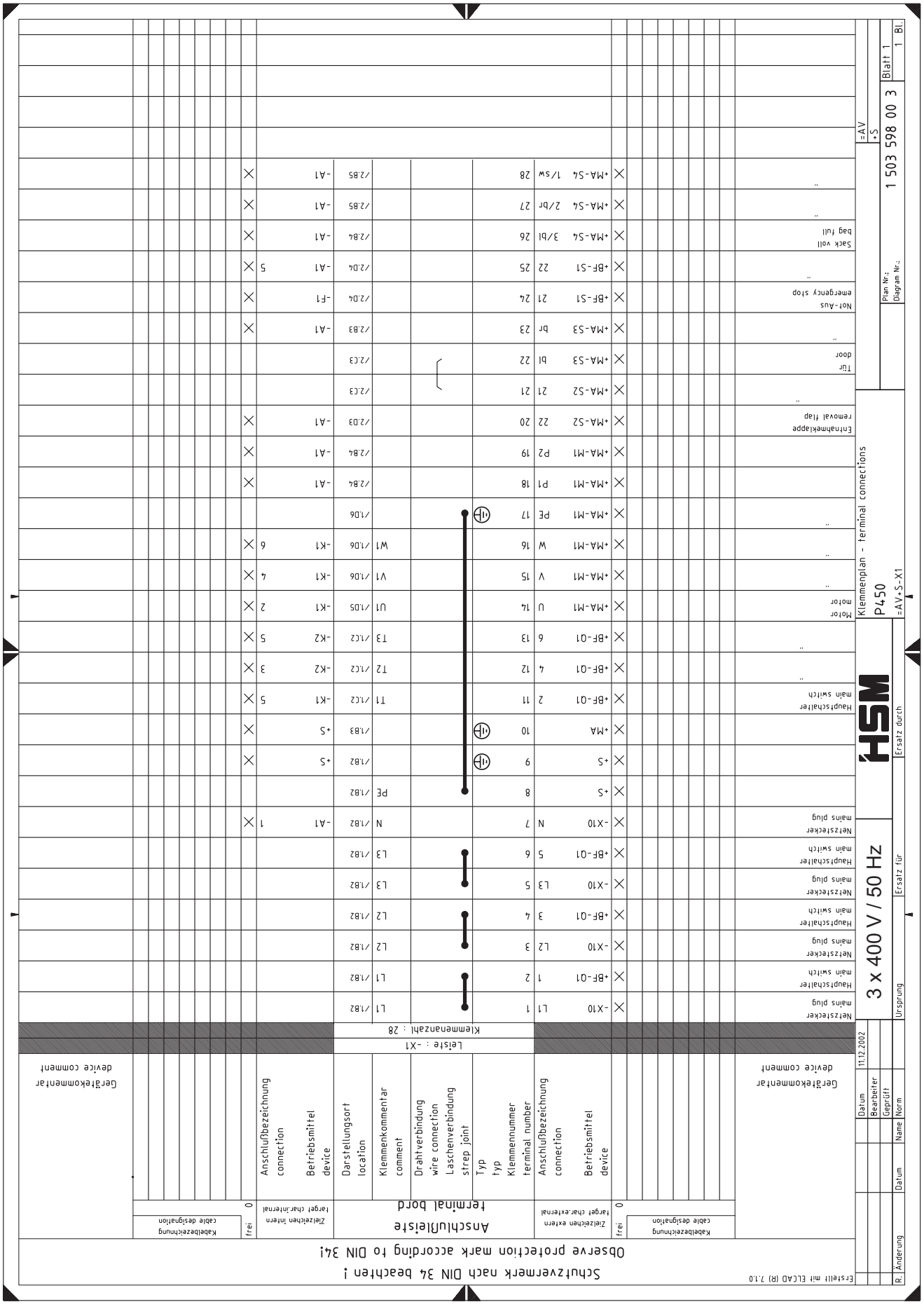
Salem, 04.10.2005

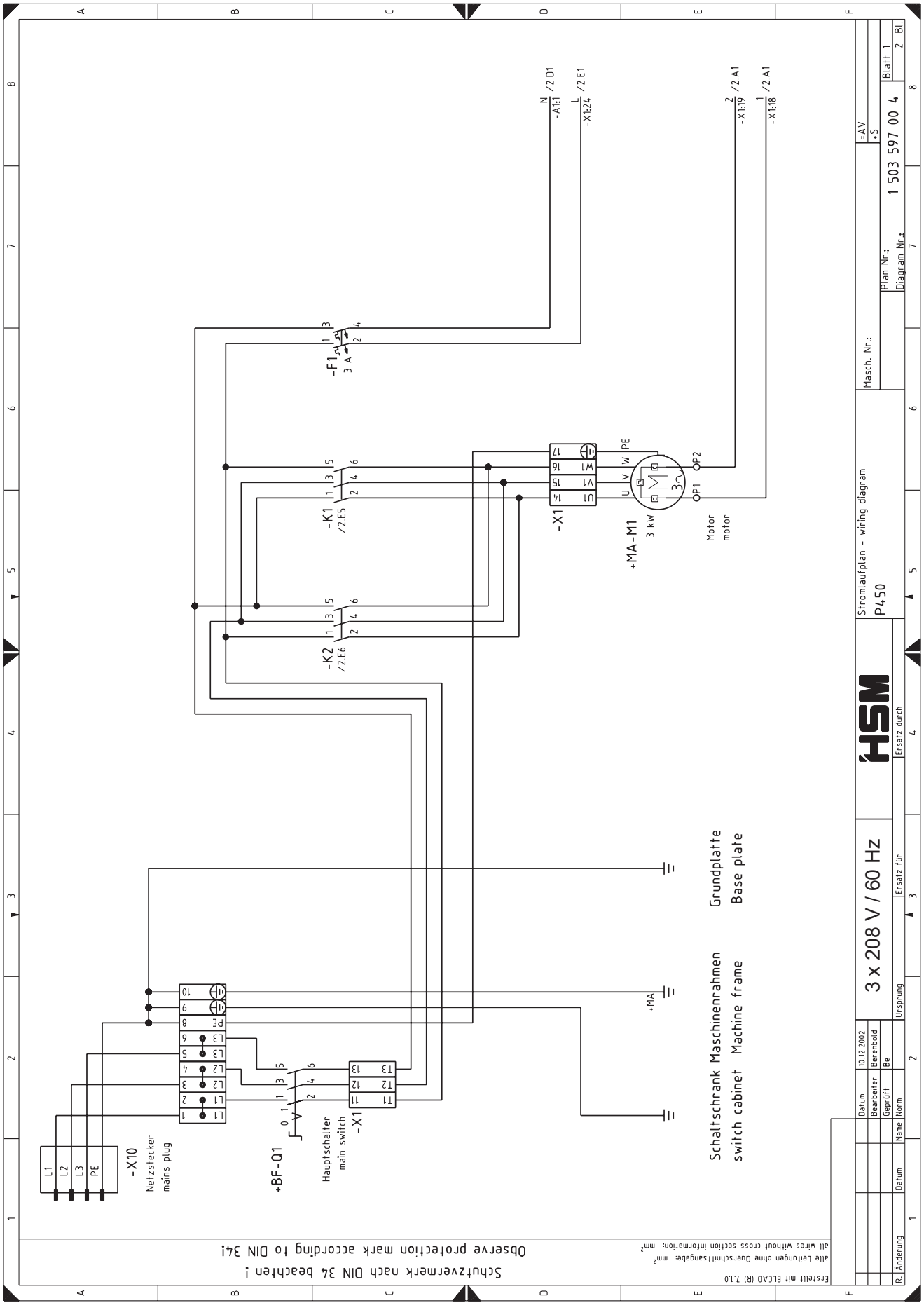
Rolf Gasteier - Technisch leider

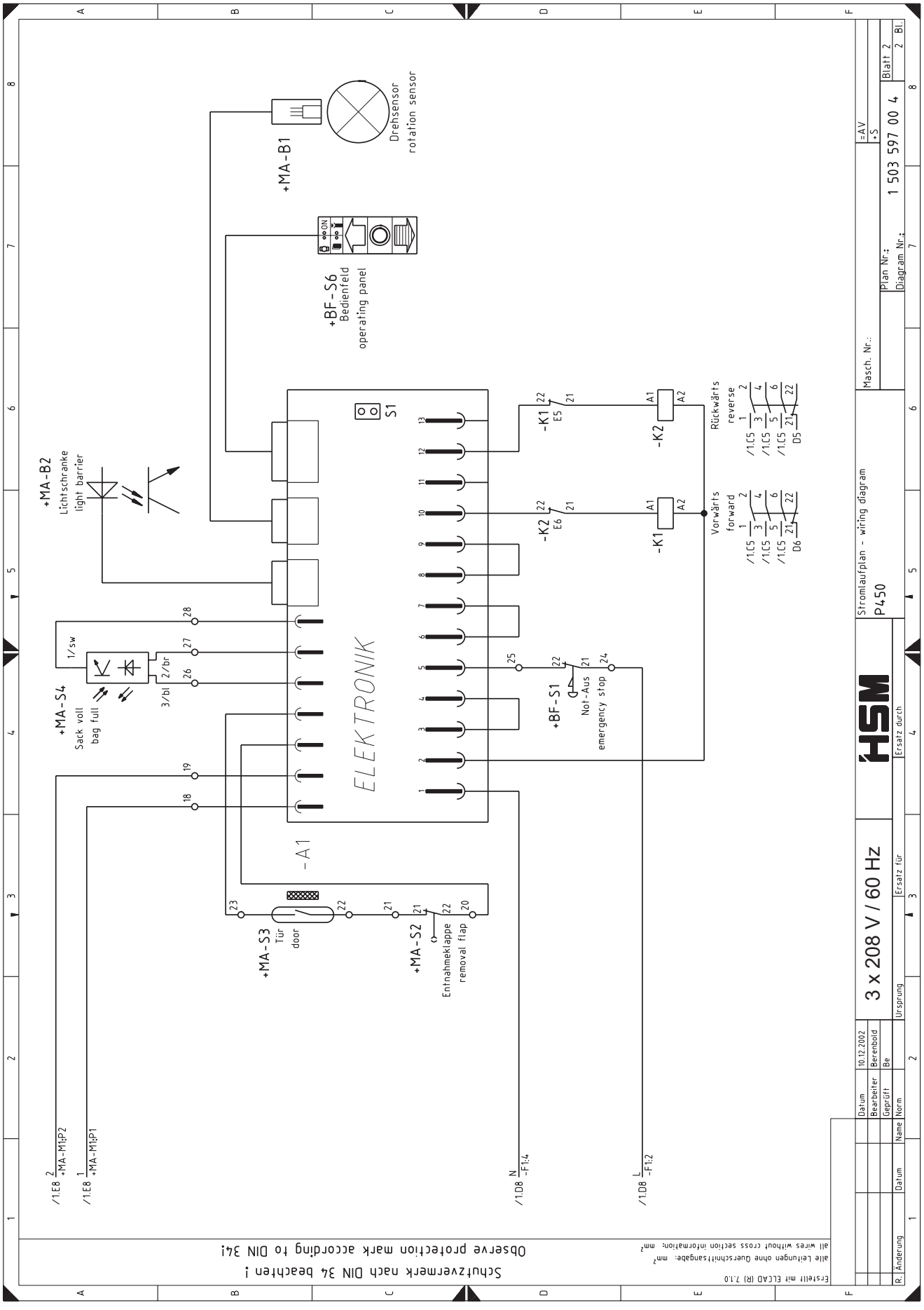
Een controle van het machinetype ten aanzien van overeenstemming met de eisen in de EG-machinerrichtlijn wordt uitgevoerd door de vakcommissie „beheer“/controledienst voor het vakgebied „kantoormachines en -apparaten“ bij de „Verwaltungs-Berufsgenossenschaft“, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Deze controledienst is de bevoegde instantie in de geest van aanhangsel V bij de EG-machinerichtlijn.

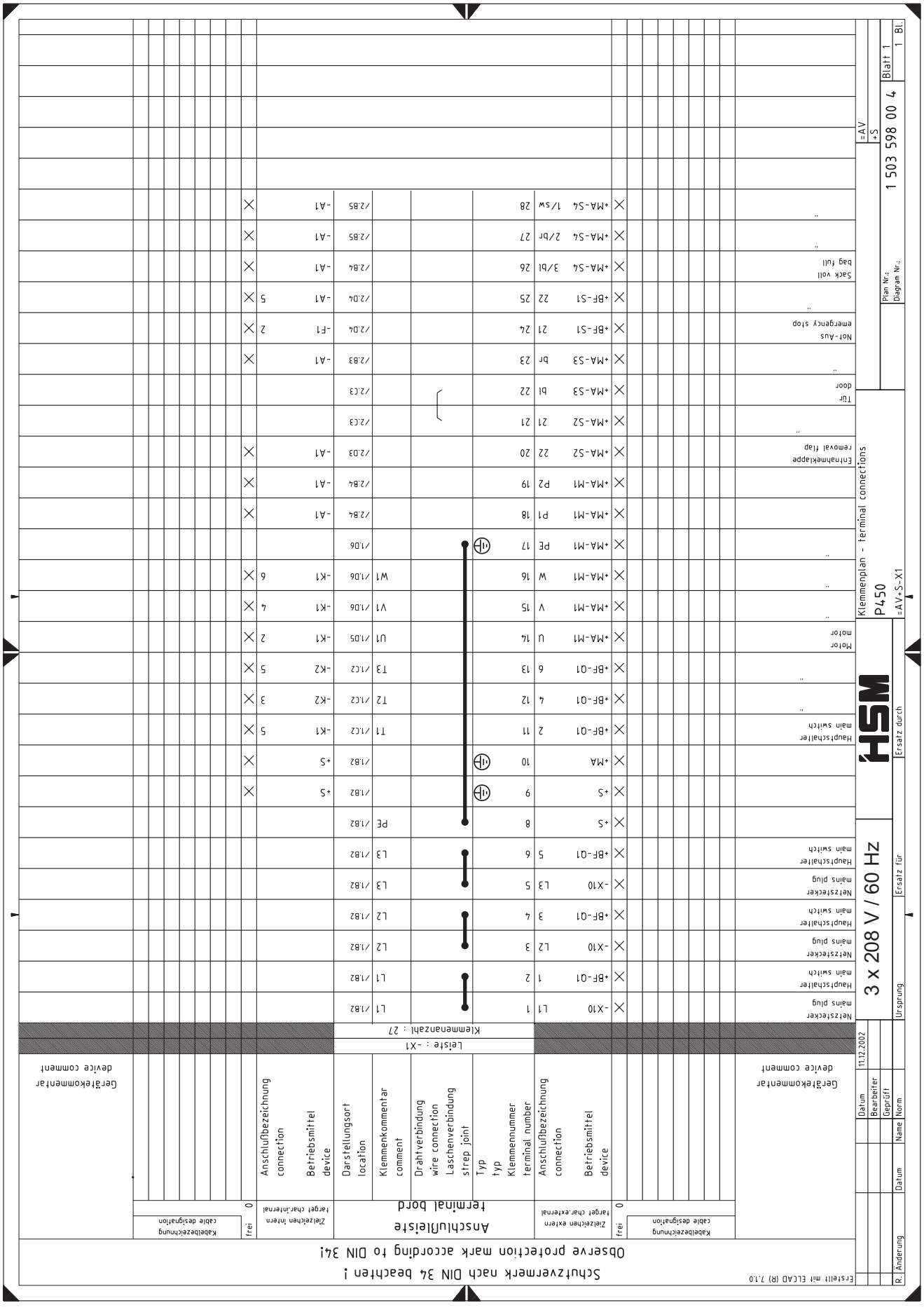

Stromlaufplan - wiring diagram
P450
3 x 400 V / 50 Hz
1 503 597 00 3
Masch. Nr.:
Plan Nr.:
Diagram Nr.:
Schaltschrank switch cabinet
Maschinenrahmen Machine frame
Grundplatte Base plate
-X10 Netzstecker mains plug
+BF-Q1 Hauptschalter main switch
-X1
-K1 /2.E5
-K2 /2.E6
-F1 4 A
-X1
+MA-M1 3 kW
Motor motor
Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !
Observe protection mark according to DIN 34!


+MA-B1
Drehsensor
rotation sensor
+BF-S6
Bedienfeld
operating panel
+MA-B2
Lichtschranke
light barrier
+MA-S4
Sack voll
bag full
+MA-S3
Tür
door
+MA-S2
Entnahmeklappe
removal flap
+BF-S1
Not-Aus
emergency stop
-A1
ELEKTRONIK
S1
-K1
-K2
Vorwärts
forward
Rückwärts
reverse
/1.E8 +MA-M1:P2
/1.E8 +MA-M1:P1
/1.D8 -X1:7
/1.D8 -F1
3 x 400 V / 50 Hz
P450
Stromlaufplan - wiring diagram
Masch. Nr.:
Plan Nr.: 1 503 597 00 3
Diagram Nr.:
Blatt 2
Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !
Observe protection mark according to DIN 34!


Klemmenplan - terminal connections
P450
=AV+S-X1
3 x 400 V / 50 Hz
1 503 598 00 3
Blatt 1
Bl. 1
=AV
+S
Plan Nr.:
Diagram Nr.:
Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !
Observe protection mark according to DIN 34!
Anschlußleiste
terminal board
Leiste : -X1
Klemmenanzahl : 28
Gerätekommentar
device comment
Kabelbezeichnung
cable designation
Anschlußbezeichnung
connection
Betriebsmittel
device
Zielzeichen extern
target char.:external
Zielzeichen intern
target char.:internal
Darstellungsort
location
Klemmenkommentar
comment
Drahtverbindung
wire connection
Laschenverbindung
strep joint
Typ
typ
Klemmennummer
terminal number
frei
0
Netzstecker
mains plug
Hauptschalter
main switch
Motor
Entnahmeklappe
removal flap
Tür
door
Not-Aus
emergency stop
Sack voll
bag full
Ersatz für
Ersatz durch
Ursprung
Datum
Name
Norm
Geprüft
Bearbeiter
11.12.2002
R. Änderung
Datum
Erstellt mit ELCAD (R) 7.1.0


Stromlaufplan - wiring diagram
P450
3 x 208 V / 60 Hz
1 503 597 00 4
Masch. Nr.:
Plan Nr.:
Diagram Nr.:
Blatt 1
2 Bl.
-X10
Netzstecker
mains plug
+BF-Q1
Hauptschalter
main switch
-X1
-K1
-K2
-F1
3 A
+MA-M1
3 kW
Motor
motor
Grundplatte
Base plate
Schaltschrank Maschinenrahmen
switch cabinet Machine frame
Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !
Observe protection mark according to DIN 34!


+MA-B1
Drehsensor
rotation sensor
+BF-S6
Bedienfeld
operating panel
+MA-B2
Lichtschranke
light barrier
+MA-S4
Sack voll
bag full
+MA-S3
Tür
door
+MA-S2
Entnahmeklappe
removal flap
+BF-S1
Not-Aus
emergency stop
-A1
ELEKTRONIK
S1
-K1
-K2
Vorwärts
forward
Rückwärts
reverse
3 x 208 V / 60 Hz
Stromlaufplan - wiring diagram
P450
1 503 597 00 4
Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !
Observe protection mark according to DIN 34!


Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !
Observe protection mark according to DIN 34!
Anschlußklemmenplan - terminal connections
P450
=AV+S-X1
3 x 208 V / 60 Hz
1 503 598 00 4
Blatt 1
Anschlußklemmleiste
terminal board
Leiste : -X1
Klemmenanzahl : 27
Kabelbezeichnung
cable designation
Zielzeichen extern
target char.:external
Zielzeichen intern
target char.:internal
Anschlußbezeichnung
connection
Betriebsmittel
device
Darstellungsort
location
Klemmenkommentar
comment
Drahtverbindung
wire connection
Laschenverbindung
strep joint
Typ
typ
Klemmennummer
terminal number
Gerätekommentar
device comment
Netzstecker
mains plug
Hauptschalter
main switch
Motor
motor
Not-Aus
emergency stop
Sack voll
bag full
Tür
door
Entnahmeklappe
removal flap
Ersatz für
Ersatz durch
Ursprung
Datum
Name
Bearbeiter
Geprüft
Norm
R. Änderung
Erstellt mit ELCAD (R) 7.1.0